

English translation:

Our customs and traditions... umm.... Until now, I mean, since the year '44 we have not been living in our own country. This is obvious... to everyone... umm.... Since the year 1944th,¹ since we have been exiled from our Abkhaz land, we have been living where... in Uzbekstan; in the Middle East such as Kazakhstan, Kyrgyzstan; and then Russia; and now in United States... umm.... For almost more than 60 years we have not been living in our country, our land... umm We have lived with every kind of nation; however, we have adapted to every kind of society. We have respected the customs and traditions of every nation. Nonetheless, we have not abandoned our own customs and traditions up until now. I hope, hopefully, that such abandonment will not take place in the future either -- I mean, that we keep our customs and traditions to, I mean... by keeping our customs and traditions... umm A second ago I had explained that our kid's school is located on the second floor of the cultural center. There, I mean ... for us not to forget these customs and traditions, and to teach our kids these customs and traditions, I mean, these are the activities in the cultural center.

In the name of Islam, for instance, kids are being both read and taught the Quran.... Umm... they are being taught how they should lead their lives as guided by Islam -- education and manners, honoring the elderly, respecting younger These traditions, I mean, are taught in that cultural center. In addition, our customs and traditions are sometimes being exercised and showed to our kids, for them to not forget our customs and traditions after us. I mean, these activities are being pursued. Hopefully ... it is our hope that they will not be forgotten. Maybe, maybe a part of it has diminished, but they will never be forgotten completely; my faith in that is absolute.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Colloquially, they refer to actual years with an enumeration suffix.